

Torah	תורה	Genèse 28 : 10 à 32 : 3
Haftarah	הפטרה	Ashkénaze : Osée 12 : 13 à 14 : 9 Sépharade : Osée 11 : 7 à 12 : 12
Brit 'Hadacha	הברית החדשה	Matthieu 3 : 13 à 4 : 11 Jean 1 : 19 à 51 Marc 11 : 27 à 12 : 6

## Genèse

28 : 10 Jacob donc partit de Béer-sébah, et s'en alla à Caran :

28 : 11 Et il se rencontra en un lieu où il passa la nuit, parce que le soleil était couché ; il prit donc des pierres de ce lieu-là, et en fit son chevet, et s'endormit en ce même lieu.

28 : 12 Et il songea, et voici, une échelle dressée sur la terre, dont le bout touchait jusqu'aux cieux, et voici, les Anges de Dieu montaient et descendaient par cette échelle.

28 : 13 Et voici, l'Éternel se tenait sur l'échelle, et il lui dit : Je suis l'Éternel, le Dieu d'Abraham ton père, et le Dieu d'Isaac : je te donnerai, et à ta postérité, la terre sur laquelle tu dors.

28 : 14 Et ta postérité sera comme la poussière de la terre, et tu t'étendras à l'Occident, à l'Orient, au Septentrion, et au Midi, et toutes les familles de la terre seront bénies en toi et en ta semence.

28 : 15 Et voici, je suis avec toi, et je te garderai partout où tu iras, et te ramènerai en ce pays : car je ne t'abandonnerai point que je n'aie fait ce que je t'ai dit.

28 : 16 Et quand Jacob fut réveillé de son sommeil, il dit : Certes, l'Éternel est en ce lieu-ci, et je n'en savais rien !

28 : 17 Et il eut peur, et dit : Que ce lieu-ci est épouvantable ! c'est ici la maison de Dieu, et c'est ici la porte des cieux.

28 : 18 Et Jacob se leva de bon matin, et prit la pierre dont il avait fait son chevet, et la dressa pour monument, et versa de l'huile sur son sommet.

28 : 19 Et il appela le nom de ce lieu-là, Béthel : mais auparavant la ville s'appelait Luz.

28 : 20 Et Jacob fit un vœu, en disant : Si Dieu est avec moi, et s'il me garde dans le voyage que je fais, s'il me donne du pain à manger, et des habits pour me vêtir,

28 : 21 Et si je retourne en paix à la maison de mon père, certainement l'Éternel me sera Dieu.

28 : 22 Et cette pierre que j'ai dressée pour monument, sera la maison de Dieu ; et de tout ce que tu m'auras donné, je t'en donnerai entièrement la dîme.

29 : 1 Jacob donc se mit en chemin, et s'en alla au pays des Orientaux :

29 : 2 Et il regarda, et voici un puits dans un champ, et là-même trois troupeaux de brebis couchées près du puits : car on y abreuvait les troupeaux, et il y avait une grosse pierre sur l'ouverture du puits.

29 : 3 Et quand tous les troupeaux étaient là assemblés, on roulait la pierre de dessus l'ouverture du puits, et on abreuvait les troupeaux : et ensuite on remettait la pierre en son lieu, sur l'ouverture du puits.

29 : 4 Et Jacob leur dit : Mes frères, d'où êtes-vous ? Et ils répondirent : Nous sommes de Caran.

29 : 5 Et il leur dit : Ne connaissez-vous point Laban fils de Nacor ? Et ils répondirent : Nous le connaissons.

29 : 6 Il leur dit : Se porte-t-il bien ? Ils lui répondirent : Il se porte bien : et voilà Rachel sa fille, qui vient avec le troupeau.

29 : 7 Et il dit : Voilà, il est encore grand jour, il n'est pas temps de retirer les troupeaux : abreuvez les troupeaux, et ramenez-les paître.

29 : 8 Ils répondirent : Nous ne le pouvons point jusqu'à ce que tous les troupeaux soient assemblés, et qu'on ait ôté la pierre de dessus l'ouverture du puits, afin d'abreuver les troupeaux.

29 : 9 Et comme il parlait encore avec eux, Rachel arriva avec le troupeau de son père : car elle était bergère,

29 : 10 Et il arriva que quand Jacob eut vu Rachel, fille de Laban frère de sa mère, et le troupeau de Laban frère de sa mère, il s'approcha, et roula la pierre de dessus l'ouverture du puits, et abreuva le troupeau de Laban, frère de sa mère.

29 : 11 Et Jacob baisa Rachel, et élevant sa voix, il pleura.

29 : 12 Et Jacob apprit à Rachel qu'il était frère de son père, et qu'il était fils de Rebecca : et elle courut le rapporter à son père.

29 : 13 Et il arriva qu'aussitôt que Laban eut appris des nouvelles de Jacob fils de sa soeur, il courut au-devant de lui, et l'embrassa, et le baisa, et le fit venir dans sa maison : et Jacob récita à Laban tout ce qui lui était arrivé.

29 : 14 Et Laban lui dit : Certainement, tu es mon os et ma chair : et il demeura avec lui un mois entier.

29 : 15 Après quoi Laban dit à Jacob : Me serviras-tu pour rien, parce que tu es mon frère ? Dis-moi quel sera ton salaire.

29 : 16 Or Laban avait deux filles, dont l'aînée s'appelait Léa : et la plus jeune, Rachel.

29 : 17 Mais Léa avait les yeux tendres, et Rachel était de belle taille, et belle à voir.

29 : 18 Et Jacob aimait Rachel, et il dit : Je te servirai sept ans pour Rachel, ta plus jeune fille.

29 : 19 Et Laban répondit : Il vaut mieux que je te la donne que si je la donnais à un autre : demeure avec moi.

29 : 20 Jacob donc servit sept ans pour Rachel, qui lui semblèrent comme peu de jours, parce qu'il l'aimait.

29 : 21 Et Jacob dit à Laban : Donne-moi ma femme : car mon temps est accompli, et je viendrai vers elle.

29 : 22 Laban donc rassembla tous les gens du lieu, et fit un festin.

29 : 23 Mais quand le soir fut venu, il prit Léa sa fille, et l'amena à Jacob, qui vint vers elle.

29 : 24 Et Laban donna Zilpa sa servante à Léa sa fille, pour servante.

29 : 25 Mais le matin étant venu, voici c'était Léa : et il dit à Laban : Qu'est-ce que tu m'as fait ? N'ai-je pas servi chez toi pour Rachel ? et pourquoi m'as-tu trompé ?

29 : 26 Laban répondit : On ne fait pas ainsi en ce lieu, de donner la plus jeune avant l'aînée.

29 : 27 Achève la semaine de celle-ci, et nous te donnerons aussi l'autre, pour le service que tu feras encore chez moi sept autres années.

29 : 28 Jacob donc fit ainsi, et il acheva la semaine de Léa ; et Laban lui donna aussi pour femme Rachel sa fille.

29 : 29 Et Laban donna Bilha sa servante à Rachel sa fille, pour servante.

29 : 30 Il vint donc aussi vers Rachel, et il aima plus Rachel que Léa : et il servit encore chez lui sept autres années.

29 : 31 Et l'Éternel voyant que Léa était haïe, ouvrit sa matrice, mais Rachel était stérile.

29 : 32 Et Léa conçut et enfanta un fils, et elle le nomma Ruben, car elle dit : C'est parce que l'Éternel a regardé mon affliction : c'est pourquoi aussi maintenant mon mari m'aimera.

29 : 33 Elle conçut encore, et enfanta un fils, et dit : Parce que l'Éternel a entendu que j'étais haïe, il m'a aussi donné celui-ci : et elle le nomma Siméon.

29 : 34 Et elle conçut encore, et enfanta un fils, et dit : Maintenant mon mari s'attachera à moi : car je lui ai enfanté trois fils : c'est pourquoi on appela son nom Lévi.

29 : 35 Elle conçut encore, et enfanta un fils, et dit : Cette fois je louerai l'Éternel ; c'est pourquoi elle appela son nom, Juda : et elle ne continua plus d'avoir des enfants.

30 : 1 Alors Rachel voyant qu'elle ne faisait point d'enfants à Jacob ; fut jalouse de Léa sa soeur, et dit à Jacob : Donne-moi des enfants, autrement je suis morte.

30 : 2 Et Jacob se mit fort en colère contre Rachel, et dit : Suis-je au lieu de Dieu, qui t'a empêchée d'avoir des enfants ?

30 : 3 Et elle dit : Voilà ma servante Bilha ; va vers elle, et elle enfantera sur mes genoux, et j'aurai des enfants par elle.

30 : 4 Elle lui donna donc Bilha sa servante pour femme, et Jacob vint vers elle :

30 : 5 Et Bilha conçut, et enfanta un fils à Jacob.

30 : 6 Et Rachel dit : Dieu a jugé en ma faveur, et il a aussi exaucé ma voix, et m'a donné un fils : c'est pourquoi elle le nomma Dan.

30 : 7 Et Bilha, servante de Rachel, conçut encore, et enfanta un second fils à Jacob.

30 : 8 Et Rachel dit : J'ai fortement lutté contre ma soeur, aussi j'ai eu la victoire : c'est pourquoi elle le nomma Nephthali.

30 : 9 Alors Léa voyant qu'elle avait cessé de faire des enfants, prit Zilpa sa servante, et la donna à Jacob pour femme.

30 : 10 Et Zilpa, servante de Léa, enfanta un fils à Jacob.

30 : 11 Et Léa dit : Une troupe est arrivée ; c'est pourquoi elle le nomma Gad.

30 : 12 Et Zilpa, servante de Léa, enfanta un second fils à Jacob.

30 : 13 Et Léa dit : C'est pour me rendre heureuse : car les filles me diront bienheureuse : c'est pourquoi elle le nomma Aser.

30 : 14 Or Ruben étant sorti au temps de la moisson des blés, trouva des mandragores aux champs, et les apporta à Léa sa mère : et Rachel dit à Léa : Donne-moi, je te prie, des mandragores de ton fils.

30 : 15 Et elle lui répondit : Est-ce peu de chose de m'avoir ôté mon mari, que tu m'ôtes aussi les mandragores de mon fils ? Et Rachel dit : Qu'il couche donc cette nuit avec toi, pour les mandragores de ton fils.

30 : 16 Et quand Jacob revint des champs au soir Léa sortit au-devant de lui, et lui dit : Tu viendras vers moi : car je t'ai loué pour les mandragores de mon fils : et il coucha avec elle cette nuit-là.

30 : 17 Et Dieu exauça Léa, et elle conçut, et enfanta à Jacob un cinquième fils.

30 : 18 Et elle dit : Dieu m'a récompensée, parce que j'ai donné ma servante à mon mari : c'est pourquoi elle le nomma Issacar.

30 : 19 Et Léa conçut encore, et enfanta un sixième fils à Jacob.

30 : 20 Et Léa dit : Dieu m'a donné un bon douaire : maintenant mon mari demeurera avec moi : car je lui ai enfanté six enfants : c'est pourquoi elle le nomma Zabulon.

30 : 21 Puis elle enfanta une fille, et la nomma Dina.

30 : 22 Et Dieu se souvint de Rachel, et Dieu l'ayant exaucée, ouvrit sa matrice.

30 : 23 Alors elle conçut, et enfanta un fils, et dit : Dieu a ôté mon opprobre.

30 : 24 Et elle le nomma Joseph, en disant : Que l'Éternel m'ajoute un autre fils !

30 : 25 Et il arriva qu'après que Rachel eut enfanté Joseph, Jacob dit à Laban : Donne-moi mon congé, et je m'en retournerai en mon lieu, et en mon pays.

30 : 26 Donne-moi mes femmes et mes enfants, pour lesquels je t'ai servi, et je m'en irai : car tu sais de quelle manière je t'ai servi.

30 : 27 Et Laban lui répondit : Écoute, je te prie, si j'ai trouvé grâce devant toi ; j'ai reconnu que l'Éternel m'a béni à cause de toi.

30 : 28 Il lui dit aussi : Marque-moi quel salaire tu veux, et je te le donnerai.

30 : 29 Et il lui répondit : Tu sais comment je t'ai servi, et quel est devenu ton bétail avec moi.

30 : 30 Car ce que tu avais avant que je vinsse, était peu de chose, mais il est beaucoup accru, et l'Éternel t'a béni à mon arrivée : et maintenant, quand ferai-je aussi quelque chose pour ma maison ?

30 : 31 Et Laban lui dit : Que te donnerai-je ? Et Jacob répondit : Tu ne me donneras rien : mais je paîtrai encore tes troupeaux, et les garderai, si tu fais ceci pour moi :

30 : 32 Que je passe aujourd'hui parmi tes troupeaux, et qu'on mette à part toutes les brebis picotées et tachetées, et tous les agneaux roux, et les chèvres tachetées et picotées : et ce sera là mon salaire.

30 : 33 Et désormais ma justice rendra témoignage pour moi ; car elle viendra sur mon salaire, en ta présence : et tout ce qui ne sera point picoté ou tacheté entre les chèvres, et roux entre les agneaux, sera tenu pour un larcin, s'il est trouvé chez moi.

30 : 34 Et Laban dit : Voici, qu'il soit comme tu l'as dit.

30 : 35 Et en ce jour-là il sépara les boucs marquetés et picotés, et toutes les chèvres picotées et tachetées, toutes celles où il y avait du blanc, et tous les agneaux roux, et les mit entre les mains de ses fils.

30 : 36 Et il mit l'espace de trois journées de chemin entre lui et Jacob : et Jacob paissait le reste des troupeaux de Laban.

30 : 37 Mais Jacob prit des verges fraîches, de peuplier, de coudrier, et de châtaignier, et en ôta les écorces en découvrant le blanc qui était aux verges.

30 : 38 Et il mit les verges qu'il avait pelées, au-devant des troupeaux, dans les auges, et dans les abreuvoirs où les brebis venaient boire ; et elles entraient en chaleur quand elles venaient boire.

30 : 39 Les brebis donc entraient en chaleur à la vue des verges, et elles faisaient des brebis marquetées, picotées, et tachetées.

30 : 40 Et Jacob partagea les agneaux, et fit que les brebis du troupeau de Laban avaient en vue les brebis marquetées, et tout ce qui était roux : et il mit ses troupeaux à part, et ne les mit point auprès des troupeaux de Laban.

30 : 41 Et il arrivait que toutes les fois que les brebis hâtives entraient en chaleur, Jacob mettait les verges dans les abreuvoirs devant les yeux du troupeau, afin qu'elles entrassent en chaleur en regardant les verges.

30 : 42 Mais quand les brebis étaient tardives, il ne les mettait point : et les tardives appartenaient à Laban, et les hâtives à Jacob.

30 : 43 Ainsi cet homme s'accrut fort en biens, et eut de grands troupeaux, des servantes, et des serviteurs, des chameaux, et des ânes.

31 : 1 Or Jacob entendit les discours des fils de Laban, qui disaient : Jacob a pris tout ce qui était à notre père, et de ce qui était à notre père, il a acquis toute cette gloire.

31 : 2 Et Jacob regarda le visage de Laban, et voici, il n'était point envers lui comme auparavant.

31 : 3 Et l'Éternel dit à Jacob : Retourne au pays de tes pères, et vers ta parenté, et je serai avec toi.

31 : 4 Jacob donc envoya appeler Rachel et Léa aux champs vers ses troupeaux,

31 : 5 Et leur dit : Je connais au visage de votre père qu'il n'est pas envers moi, comme il était auparavant ; toutefois le Dieu de mon père a été avec moi :

31 : 6 Et vous savez que j'ai servi votre père de tout mon pouvoir.

31 : 7 Mais votre père s'est moqué de moi, et a changé dix fois mon salaire ; mais Dieu n'a pas permis qu'il m'ait fait aucun mal.

31 : 8 Quand il disait ainsi : Les picotées seront ton salaire, alors toutes les brebis faisaient des agneaux picotés : et quand il disait : Les marquetées seront ton salaire, alors toutes les brebis faisaient des agneaux marquetés.

31 : 9 Ainsi Dieu a ôté le bétail à votre père, et me l'a donné.

31 : 10 Car il arriva au temps que les brebis entraient en chaleur, que je levai mes yeux, et je vis en songe, et voici, les boucs qui couvraient les chèvres, étaient marquetés, picotés, et tachetés.

31 : 11 Et l'Ange de Dieu me dit en songe : Jacob : et je répondis : Me voici.

31 : 12 Et il dit : Lève maintenant tes yeux, et regarde : tous les boucs qui couvrent les chèvres, sont marquetés, picotés, et tachetés : car j'ai vu tout ce que te fait Laban.

31 : 13 Je suis le Dieu Fort de Béthel, où tu oignis la pierre que tu dressas pour monument, quand tu me fis là un vœu : maintenant donc, lève-toi, sors de ce pays, et retourne au pays de ta parenté.

31 : 14 Alors Rachel et Léa lui répondirent, et dirent : Avons-nous encore quelque portion et quelque héritage dans la maison de notre père ?

31 : 15 Ne nous a-t-il pas traitées comme des étrangères ? car il nous a vendues, et même il a entièrement mangé notre argent.

31 : 16 Car toutes les richesses que Dieu a ôtées à notre père, nous appartenait, et à nos enfants : maintenant donc fais tout ce que Dieu t'a dit.

31 : 17 Ainsi Jacob se leva, et fit monter ses enfants et ses femmes sur des chameaux :

31 : 18 Et emmena tout son bétail et son bien, qu'il avait acquis, et tout ce qu'il possédait, et qu'il avait acquis en Paddan-Aram, pour aller vers Isaac son père, au pays de Canaan.

31 : 19 Or comme Laban était allé tondre ses brebis, Rachel déroba les marmousets qui étaient à son père.

31 : 20 Et Jacob se déroba de Laban le Syrien, ne lui ayant rien déclaré de son dessein, parce qu'il s'enfuyait.

31 : 21 Il s'enfuit donc avec tout ce qui lui appartenait, et partit, et passa le fleuve, et s'avança vers la montagne de Galaad.

31 : 22 Et au troisième jour on rapporta à Laban, que Jacob s'en était fui.

31 : 23 Et il prit avec lui ses frères, et le poursuivit sept journées de chemin, et l'atteignit à la montagne de Galaad.

31 : 24 Mais Dieu apparut à Laban le Syrien en songe la nuit, et lui dit : Prends garde de ne rien dire à Jacob en bien ni en mal.

31 : 25 Laban donc atteignit Jacob : et Jacob avait tendu ses tentes en la montagne : et Laban tendit aussi les siennes avec ses frères en la montagne de Galaad.

31 : 26 Or Laban dit à Jacob : Qu'as-tu fait ? tu t'es dérobé de moi : tu as emmené mes filles comme des prisonnières de guerre.

31 : 27 Pourquoi t'es-tu enfui en cachette, et t'es-tu dérobé de moi, sans m'en donner avis, car je t'eusse conduit avec joie et chansons, au son des tambours, et des violons ?

31 : 28 Tu ne m'as pas seulement laissé baiser mes fils et mes filles : tu as fait follement en cela.

31 : 29 J'ai en main le pouvoir de vous faire du mal, mais le Dieu de votre père m'a parlé la nuit passée, et m'a dit : Prends garde de ne rien dire à Jacob en bien ni en mal.

31 : 30 Maintenant donc à la bonne heure que tu t'en sois ainsi allé en hâte, puisque tu souhaitais si ardemment de retourner en la maison de ton père : mais pourquoi m'as-tu dérobé mes dieux ?

31 : 31 Et Jacob répondant dit à Laban : Je m'en suis allé parce que je craignais ; car je disais qu'il fallait prendre garde que tu ne me ravisses tes filles.

31 : 32 Mais que celui en qui tu trouveras tes dieux, ne vive point : reconnais devant nos frères s'il y a chez moi quelque chose qui t'appartienne, et le prends : car Jacob ignorait que Rachel les eût dérobés.

31 : 33 Alors Laban vint dans la tente de Jacob, et dans celle de Léa, et dans la tente des deux servantes, et il ne les trouva point : et étant sorti de la tente de Léa, il entra dans la tente de Rachel.

31 : 34 Mais Rachel prit les marmousets, et les ayant mis dans le bât d'un chameau, elle s'assit dessus : et Laban fouilla toute la tente, et ne les trouva point.

31 : 35 Et elle dit à son père : Que mon Seigneur ne se fâche point de ce que je ne me puis lever devant lui ; car j'ai ce que les femmes ont accoutumé d'avoir : et il fouilla, mais il ne trouva point les marmousets.

31 : 36 Et Jacob se mit en colère, et querella Laban, et prenant la parole, lui dit : Quel est mon crime ? Quel est mon péché, que tu m'aies poursuivi si ardemment ?

31 : 37 Car tu as fouillé tout mon bagage : mais qu'as-tu trouvé de tous les meubles de ta maison ? mets-le ici devant mes frères et les tiens, et qu'ils soient juges entre nous deux.

31 : 38 J'ai été avec toi ces vingt ans passés : tes brebis et tes chèvres n'ont point avorté : je n'ai point mangé les moutons de tes troupeaux.

31 : 39 Je ne t'ai point rapporté en compte ce qui a été déchiré par les bêtes sauvages : j'en ai supporté la perte ; et tu redemandais de ma main, ce qui avait été dérobé de jour, et ce qui avait été dérobé de nuit.

31 : 40 De jour le hâle me consumait, et de nuit la gelée : et mon sommeil fuyait de devant mes yeux.

31 : 41 Je t'ai servi ces vingt ans passés dans ta maison, quatorze ans pour tes deux filles, et six ans pour tes troupeaux : et tu m'as changé dix fois mon salaire.

31 : 42 Si le Dieu de mon père, le Dieu d'Abraham, et la frayeur d'Isaac n'eût été pour moi, certes tu m'eusses maintenant renvoyé à vide : mais Dieu a regardé mon affliction, et le travail de mes mains, et il t'a repris la nuit passée.

31 : 43 Et Laban répondit à Jacob, et dit : Ces filles sont mes filles, et ces enfants sont mes enfants, et ces troupeaux sont mes troupeaux, et tout ce que tu vois est à moi : et que ferais-je aujourd'hui à ces miennes filles, ou à leurs enfants qu'elles ont enfantés ?

31 : 44 Maintenant donc, viens, faisons ensemble une alliance, et elle sera en témoignage entre moi et toi.

31 : 45 Et Jacob prit une pierre, et la dressa pour monument :

31 : 46 Et dit à ses frères : Amassez des pierres : et eux ayant apporté des pierres, ils en firent un monceau, et ils mangèrent là sur ce monceau.

31 : 47 Et Laban l'appela Jégar-Sahadutha : et Jacob l'appela Gal-hed.  
 31 : 48 Et Laban dit : Ce monceau sera aujourd'hui témoin entre moi et toi : c'est pourquoi il fut nommé Gal-hed.  
 31 : 49 Il fut aussi appelé Mitspa : parce que Laban dit : Que l'Éternel prenne garde à moi et à toi, quand nous nous serons retirés l'un d'avec l'autre.  
 31 : 50 Si tu maltraites mes filles, et si tu prends une autre femme que mes filles, ce ne sera pas un homme qui sera témoin entre nous, prends-y bien garde ; c'est Dieu qui est témoin entre moi et toi.  
 31 : 51 Et Laban dit encore à Jacob : Regarde ce monceau, et considère le monument que j'ai dressé entre moi et toi.  
 31 : 52 Ce monceau sera témoin, et ce monument sera témoin, que ni moi venant vers toi ne passerai point ce monceau ; ni toi venant vers moi ne passeras point ce monceau et ce monument pour me faire du mal.  
 31 : 53 Que les dieux d'Abraham et les dieux de Nacor, les dieux de leur père jugent entre nous : mais Jacob jura par la frayeur d'Isaac son père.  
 31 : 54 Et Jacob offrit un sacrifice en la montagne, et invita ses frères pour manger du pain : ils mangèrent donc du pain, et passèrent la nuit sur la montagne.  
 31 : 55 Et Laban se levant de bon matin, baisa ses fils et ses filles, et les bénit, et s'en alla. Ainsi Laban s'en retourna chez lui.  
 32 : 1 Et Jacob continua son chemin, et les Anges de Dieu vinrent au-devant de lui ;  
 32 : 2 Et quand Jacob les eut vus, il dit : C'est ici le camp de Dieu : et il nomma ce lieu-là Mahanajim.  
 32 : 3 Et Jacob envoya des messagers devant soi vers Ésaü son frère, au pays de Séhir, dans le territoire d'Édom :

## Osée

(Sépharade)

11 : 7 Et mon peuple pend attaché à *sa* rébellion *contre* moi : et on le rappelle au Souverain, mais pas un d'eux ne l'exalte.  
 11 : 8 Comment te mettrai-je, Éphraïm ? *comment* te livrerai-je, Israël ? comment te mettrai-je comme *j'ai mis* Adama, et te ferai-je tel que Tséboïm ? Mon coeur est agité dans moi, mes compassions se sont toutes ensemble échauffées.  
 11 : 9 Je n'exécute point l'ardeur de ma colère, je ne retournerai point à détruire Éphraïm ; car je *suis* le Dieu Fort, et non pas un homme ; *Je suis* le Saint au milieu de toi, et je n'entrerai point dans la ville.  
 11 : 10 Ils marcheront après l'Éternel, *qui* rugira comme un lion ; quand il rugira, les enfants accourront de l'Occident en grande sollicitude.  
 11 : 11 Ils accourront hors d'Égypte, comme des oiseaux, en grande sollicitude ; et hors du pays d'Assyrie, comme des pigeons, et je les ferai habiter dans leurs maisons, dit l'Éternel.  
 12 : 1 Éphraïm m'a environné de mensonge, et la maison d'Israël de tromperie, lorsque Juda dominait encore avec le Dieu Fort, *et qu'il était* fidèle avec les Saints.  
 12 : 2 Éphraïm se repaît de vent, et va après le vent d'Orient : il multiplie tous les jours ses mensonges et le dégât, et ils traitent alliance avec Assur, et l'on porte des huiles *de senteur* en Égypte.  
 12 : 3 L'Éternel a aussi débat avec Juda, et il visitera Jacob selon son train, il lui rendra selon ses déportements.  
 12 : 4 Dès le ventre il supplanta son frère, puis par sa force il fut le maître *en luttant* avec Dieu.  
 12 : 5 Il fut le maître *en luttant* avec l'Ange, et fut le plus fort ; il pleura, et lui demanda grâce : il le trouva à Beth-el, et là Dieu parla avec nous.  
 12 : 6 Or l'Éternel *est* le Dieu des armées ; son mémorial, *c'est* l'Éternel.  
 12 : 7 Toi donc retourne-toi à ton Dieu : garde la gratuité et le jugement, et aie continuellement espérance en ton Dieu.  
 12 : 8 *Éphraïm est* un marchand : *il y a* en sa main des balances trompeuses : il aime à faire extorsion.  
 12 : 9 Et Éphraïm a dit : Quoi qu'il en soit, je suis devenu riche : je me suis acquis des richesses ; pas un de mes travaux ne feront trouver *en* moi une iniquité qui *soit* un péché.

12 : 10 Et moi je *suis* l'Éternel ton Dieu dès le pays d'Égypte : je te ferai encore habiter dans des tentes, comme aux jours de fête solennelle.

12 : 11 Et je parlerai par les Prophètes, et multiplierai les visions, et proposerai des similitudes par le moyen des Prophètes.

12 : 12 Certainement Galaad *n'est qu'*iniquité, certainement ils ne sont que vanité : ils ont sacrifié des boeufs en Guilgal : même leurs autels *sont* comme des monceaux sur les sillons des champs.

(Ashkénaze)

12 : 13 Or Jacob s'enfuit au pays de Syrie, et Israël servit pour une femme, et pour une femme il garda *le bétail*.

12 : 14 Puis l'Éternel fit remonter Israël hors d'Égypte par le Prophète, et fut gardé par le Prophète.

12 : 15 *Mais* Éphraïm a provoqué *Dieu* à une amère indignation, c'est pourquoi on répandra son sang sur lui, et son Seigneur lui rendra son opprobre.

13 : 1 Sitôt qu'Éphraïm eut parlé, on trembla : il avait élevé *le Royaume* en Israël, mais il s'est rendu coupable par Bahal, et il est mort.

13 : 2 Et maintenant ils continuent à pécher, et ils se sont fait de leur argent une image de fonte, selon leur intelligence, des idoles qui ne sont *qu'*ouvrage d'ouvriers, *mais* desquelles *pourtant* ils disent aux hommes qui sacrifient : qu'on baise les veaux :

13 : 3 C'est pourquoi ils seront comme la nuée du matin, et comme la rosée du matin, laquelle s'en va ; comme la balle qui est emportée hors de l'aire par le tourbillon ; et comme la fumée sortant de la cheminée.

13 : 4 Et moi je *suis* l'Éternel ton Dieu dès le pays d'Égypte, et tu ne devrais reconnaître d'autre Dieu que moi : aussi il n'y a point d'*autre* Sauveur que moi.

13 : 5 Je t'ai connu au désert, en une terre aride.

13 : 6 Ils ont été rassasiés selon leurs pâturages, ils ont été rassasiés, et leur coeur s'est élevé ; et ils m'ont oublié.

13 : 7 Je leur ai donc été comme un grand lion ; et je les ai épiés sur le chemin comme un léopard.

13 : 8 Je les rencontrerai comme une ourse à qui on a ôté ses petits, et je déchirerai la taie de leur coeur, et là je les dévorerai comme un vieux lion : la bête des champs les déchirera.

13 : 9 On t'a perdu, ô Israël : mais en moi *est* ton aide.

13 : 10 Serai-je ton Roi ? Où *est-il ton Roi* ? et qu'il te délivre en toutes tes villes : où *sont* tes Gouverneurs, desquels tu as dit : Donne-moi un Roi, et des Seigneurs ?

13 : 11 Je t'ai donné un Roi en ma colère, et je l'ôterai en ma fureur.

13 : 12 L'iniquité d'Éphraïm *est* liée, et son péché *est* serré.

13 : 13 Les douleurs *comme* de celle qui enfante le surprendront : c'est un enfant qui n'est pas sage, car il ne se tient pas à temps à la brèche des enfants.

13 : 14 Je les eusse rachetés de la puissance du sépulcre, et les eusse garantis de la mort : j'eusse été tes pestes, ô mort, et ta destruction, ô sépulcre : *mais* la repentance est cachée loin de mes yeux.

13 : 15 Quand il aura fructifié entre ses frères, le vent Oriental, le vent de l'Éternel montant du désert, viendra, et ses sources sécheront, et sa fontaine tarira, et on pillera le trésor de toutes les choses désirables.

13 : 16 Samarie sera désolée, car elle s'est rebellée contre son Dieu : ils tomberont par l'épée, leurs petits enfants seront écrasés, et on fendra leurs *femmes* enceintes.

14 : 1 Israël, retourne-toi jusqu'à l'Éternel ton Dieu : car tu es trébuché par ton iniquité.

14 : 2 Prenez avec vous ce que vous avez à dire, et retournez-vous à l'Éternel, et lui dites : Ôte toute l'iniquité, et prends le bien, *pour le mettre en sa place*, et nous te rendrons les boueux de nos lèvres.

14 : 3 Assur ne nous délivrera pas ; nous ne monterons plus sur des chevaux, et nous ne dirons plus à l'ouvrage de nos mains : *Vous êtes* nos dieux : car l'orphelin trouve compassion devant toi.

14 : 4 Je guérirai leur rébellion, et les aimerai volontairement : parce que ma colère est détournée d'eux.

14 : 5 Je serai comme une rosée à Israël : il fleurira comme le lis, et jettera ses racines comme *les arbres* du Liban.

14 : 6 Ses branches s'avanceront, et sa magnificence sera comme *celle* de l'olivier, et son odeur comme celle du Liban.

14 : 7 Ils retourneront *pour* se tenir assis sous son ombre, et ils foisonneront *comme* le froment, et fleuriront comme la vigne, et l'odeur de chacun d'eux *sera* comme *celle* du vin du Liban.

14 : 8 Éphraïm *dira* : Qu'ai-je plus à *faire* avec les faux dieux ? Je l'exaucerai, et le regarderai, je *lui serai* comme le sapin verdoyant, ton fruit se trouve de par moi.

14 : 9 Qui est *celui qui est sage* ? qu'il entende ces choses ; *et qui est celui qui est prudent* ? qu'il les connaisse ; car les voies de l'Éternel sont droites : aussi les justes y marcheront, mais les rebelles y trébucheront.

## Matthieu

3 : 13 Alors Jésus vint de la Galilée au Jourdain vers Jean pour être baptisé par lui.

3 : 14 Mais Jean l'en empêchait fort, en *lui* disant ; J'ai besoin d'être baptisé par toi, et tu viens vers moi ?

3 : 15 Et Jésus répondant lui dit ; Laisse-*moi faire* pour cette heure : car il nous est ainsi convenable d'accomplir toute justice : et alors il le laissa *faire*.

3 : 16 Et quand Jésus eut été baptisé, il sortit incontinent hors de l'eau, et voilà, les cieux lui furent ouverts, et *Jean* vit l'Esprit de Dieu descendant comme une colombe, et venant sur lui.

3 : 17 Et voilà une voix du ciel, disant ; Celui-ci est mon Fils bien-aimé, en qui j'ai pris mon bon plaisir.

4 : 1 Alors Jésus fut emmené par l'Esprit au désert, pour être tenté par le diable.

4 : 2 Et quand il eut jeûné quarante jours, et quarante nuits, finalement il eut faim.

4 : 3 Et le Tentateur s'approchant, lui dit ; Si tu es le Fils de Dieu, dis que ces pierres deviennent des pains.

4 : 4 Mais *Jésus* répondit, et dit ; Il est écrit ; L'homme ne vivra point de pain seulement, mais de toute parole qui sort de la bouche de Dieu.

4 : 5 Alors le diable le transporta dans la sainte ville, et le mit sur les créneaux du Temple :

4 : 6 Et lui dit ; Si tu es le Fils de Dieu, jette-toi en bas : car il est écrit, Il donnera charge de toi à ses Anges, et ils te porteront en leurs mains, de peur que tu ne heurtes ton pied contre quelque pierre.

4 : 7 Jésus lui dit, il est aussi écrit ; Tu ne tenteras point le Seigneur ton Dieu.

4 : 8 Le diable le transporta encore sur une fort haute montagne, et lui montra tous les Royaumes du monde, et leur gloire :

4 : 9 Et lui dit ; Je te donnerai toutes ces choses, si en te prosternant en terre, tu m'adores.

4 : 10 Mais Jésus lui dit ; Va Satan : car il est écrit, Tu adoreras le Seigneur ton Dieu, et tu le serviras lui seul.

4 : 11 Alors le diable le laissa : et voilà, les Anges s'approchèrent, et le servirent.

## Jean

1 : 19 Et c'est ici le témoignage de Jean, lorsque les Juifs envoyèrent de Jérusalem des Sacrificateurs et des Lévites pour l'interroger, *et lui dire* ; Toi qui es-tu ?

1 : 20 Car il l'avoua, et ne le nia point ; il l'avoua, dis-je, *en disant* ; Ce n'est pas moi qui suis le Christ.

1 : 21 Sur quoi ils lui demandèrent ; Qui *es-tu* donc ? Es-tu Élie ? Et il dit ; Je ne le suis point. Es-tu le Prophète ? Et il répondit ; Non.

1 : 22 Ils lui dirent donc ; Qui es-tu ? afin que nous donnions réponse à ceux qui nous ont envoyés ; que dis-tu de toi-même ?

1 : 23 Il dit ; Je suis la voix de celui qui crie dans le désert ; Aplanissez le chemin du Seigneur, comme a dit Ésaïe le Prophète.

1 : 24 Or ceux qui avaient été envoyés *vers lui* étaient d'entre les Pharisiens.

1 : 25 Ils l'interrogèrent encore, et lui dirent ; Pourquoi donc baptises-tu si tu n'es point le Christ, ni Élie, ni le Prophète ?

1 : 26 Jean leur répondit, et *leur* dit ; Pour moi, je baptise d'eau : mais il y en a un au milieu de vous, que vous ne connaissez point :

1 : 27 C'est celui qui vient après moi, qui est préféré à moi, et duquel je ne suis pas digne de délier la courroie du soulier.



1 : 28 Ces choses arrivèrent à Bethabara, au-delà du Jourdain, où Jean baptisait.  
1 : 29 Le lendemain Jean vit Jésus venir à lui, et il dit ; Voilà l'Agneau de Dieu, qui ôte le péché du monde.  
1 : 30 C'est celui de qui je disais ; Après moi vient un personnage qui est préféré à moi : car il était premier que moi.  
1 : 31 Et pour moi, je ne le connaissais point : mais afin qu'il soit manifesté à Israël, je suis venu à cause de cela baptiser d'eau.  
1 : 32 Jean rendit aussi témoignage, en disant ; J'ai vu l'Esprit descendre du ciel comme une colombe, et demeurer sur lui.  
1 : 33 Et pour moi, je ne le connaissais point : mais celui qui m'a envoyé baptiser d'eau, m'avait dit ; Celui sur qui tu verras l'Esprit descendre, et demeurer sur lui, c'est celui qui baptise du Saint Esprit.  
1 : 34 Et je l'ai vu, et j'ai rendu témoignage, que c'est lui qui est le Fils de Dieu.  
1 : 35 Le lendemain encore Jean s'arrêta, et avec lui deux de ses disciples ;  
1 : 36 Et regardant Jésus qui marchait, il dit ; Voilà l'Agneau de Dieu.  
1 : 37 Et les deux disciples l'entendirent tenant ce discours, et ils suivirent Jésus.  
1 : 38 Et Jésus se retournant, et voyant qu'ils le suivaient, il leur dit ; Que cherchez-vous ? Ils lui répondirent ; Rabbi, c'est-à-dire, Maître, où demeures-tu ?  
1 : 39 Il leur dit ; Venez, et le voyez. Ils y allèrent donc, et ils virent où il demeurait : et ils demeurèrent avec lui ce jour-là ; car il était environ dix heures.  
1 : 40 Or André, frère de Simon Pierre, était l'un des deux qui en avaient ouï parler à Jean, et qui l'avaient suivi.  
1 : 41 Celui-ci trouva le premier Simon son frère, et il lui dit ; Nous avons trouvé le Messie ; c'est-à-dire, le Christ.  
1 : 42 Et il le mena vers Jésus, et Jésus ayant jeté la vue sur lui, lui, dit ; Tu es Simon, fils de Jona, tu seras appelé Céphas ; c'est-à-dire, Pierre.  
1 : 43 Le lendemain Jésus voulut aller en Galilée, et il trouva Philippe, auquel il dit ; Suis-moi.  
1 : 44 Or Philippe était de Bethsaïda, la ville d'André et de Pierre.  
1 : 45 Philippe trouva Nathanaël, et lui dit ; Nous avons trouvé Jésus, qui est de Nazareth, fils de Joseph, celui duquel Moïse a écrit dans la Loi, et duquel aussi les Prophètes ont écrit.  
1 : 46 Et Nathanaël lui dit ; Peut-il venir quelque chose de bon de Nazareth ? Philippe lui dit ; Viens, et vois.  
1 : 47 Jésus aperçut Nathanaël venir vers lui, et il dit de lui ; Voici vraiment un Israélite en qui il n'y a point de fraude.  
1 : 48 Nathanaël lui dit ; D'où me connais-tu ? Jésus répondit, et lui dit ; Avant que Philippe t'eût appelé quand tu étais sous le figuier, je te voyais.  
1 : 49 Nathanaël répondit, et lui dit ; Maître, tu es le Fils de Dieu : tu es le Roi d'Israël.  
1 : 50 Jésus répondit, et lui dit ; Parce que je t'ai dit que je te voyais sous le figuier, tu crois : tu verras bien de plus grandes choses que ceci.  
1 : 51 Il lui dit aussi ; En vérité, en vérité je vous dis ; Désormais vous verrez le Ciel ouvert, et les Anges de Dieu montant et descendant sur le Fils de l'homme.

## Marc

11 : 27 Ils retournèrent encore à Jérusalem, et comme Il marchait dans le Temple, les principaux Sacrificateurs, et les Scribes, et les Anciens vinrent à lui,  
11 : 28 Et lui dirent ; De quelle autorité fais-tu ces choses, et qui est celui qui t'a donné cette autorité, pour faire les choses que tu fais ?  
11 : 29 Et Jésus répondant leur dit ; Je vous interrogerai aussi d'une chose, et répondez-moi : puis je vous dirai par quelle autorité je fais ces choses.  
11 : 30 Le Baptême de Jean était-il du Ciel, ou des hommes ? Répondez-moi.  
11 : 31 Et ils raisonnaient entre eux, disant ; Si nous disons ; Du Ciel : il nous dira, Pourquoi donc ne l'avez-vous point cru ?  
11 : 32 Et si nous disons ; Des hommes, nous avons à craindre le peuple : car tous croyaient que Jean avait été un vrai Prophète.  
11 : 33 Alors pour réponse ils dirent à Jésus ; Nous ne savons : Et Jésus répondant leur dit, Je ne vous dirai point aussi de quelle autorité je fais ces choses.

12 : 1 Puis il se mit à leur dire par une parabole ; Quelqu'un planta une vigne, et l'environna d'une haie, et il y creusa une fosse pour un pressoir, et y bâtit une tour : puis il la loua à des vigneron, et s'en alla dehors.

12 : 2 Or en la saison il envoya un serviteur aux vigneron, pour recevoir d'eux du fruit de la vigne.

12 : 3 Mais eux le prenant, le battirent et le renvoyèrent à vide.

12 : 4 Il leur envoya encore un autre serviteur ; et eux lui jetant des pierres, lui froissèrent la tête, et le renvoyèrent, après l'avoir honteusement traité.

12 : 5 Il en envoya encore un autre, lequel ils tuèrent : et plusieurs autres, desquels ils battirent les uns, et tuèrent les autres.

12 : 6 Mais ayant encore un Fils, son bien-aimé, il le leur envoya aussi pour le dernier, disant ; Ils respecteront mon Fils.